

I-Rome: repair, maintenance and associated services related to railways and other equipment

OJ S 48/2012 09/03/2012

Contract notice – utilities

Services

Directive 2004/17/EC

Section I: Contracting entity

I.1. Name and addresses

Official name: Trenitalia SpA – Gruppo ferrovie dello stato italiane - direzione logistica industriale

Postal address: piazza della Croce Rossa, 1

Town: Roma

Postal code: 00161

Country: Italy

For the attention of: Vito Gurrieri

E-mail: s.mantin@trenitalia.it

Telephone: +39 0644105036

Fax: +39 0644103836

Internet address(es):

General address of the contracting entity: <http://www.trenitalia.it>

Address of the buyer profile: [http:// www.gare.trenitalia.it](http://www.gare.trenitalia.it)

Additional information can be obtained from:

the abovementioned address

Specifications and additional documents (including documents for a dynamic purchasing system) can be obtained from: the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted: the abovementioned address

I.2. Main activity

Railway services

I.3. Contract award on behalf of other contracting entities

The contracting entity is purchasing on behalf of other contracting entities: no

Section II: Object of the contract

II.1. Description

II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting entity

GPN n. 5912 per l'affidamento del servizio di riparazione motori elettrici di trazione in corrente alternata, piccole macchine rotanti in corrente alternata e motoalternatori suddivisa in 3 lotti.

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Services

Service category No 1: Maintenance and repair services

NUTS code ITZ Extra-Regio NUTS 1

II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The procurement involves the establishment of a framework agreement

II.1.4. Information about framework agreement

Framework agreement with a single operator

Duration of the framework agreement

Duration in months: 36

Estimated total value of purchases for the entire duration of the framework agreement

Estimated value excluding VAT: 15 000 000,00 EUR

II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)

Trenitalia SpA ha intenzione di procedere all'affidamento, mediante gara a procedura negoziata n. 5912, del servizio di riparazione motori elettrici di trazione in corrente alternata, piccole macchine rotanti in corrente alternata e motoalternatori suddivisa in 3 lotti:
Lotto 1: riparazione motori elettrici di trazione in corrente alternata CIG 4025657D3C;
Lotto 2: riparazione di piccole macchine rotanti in corrente alternata CIG 4025668652;
Lotto 3: riparazione di motoalternatori CIG 4025684387.

II.1.6. CPV code(s)

50220000 Repair, maintenance and associated services related to railways and other equipment

II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

II.1.8. Information about lots

This contract is divided into lots: yes
Tenders may be submitted for one or more lots

II.1.9. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2. Scope of the procurement

II.2.1. Total quantity or scope

Estimated value excluding VAT: 15 000 000,00 EUR

II.2.2. Information about options

Options: no

II.2.3. Information about renewals

This contract is subject to renewal: no

II.3. Duration of the contract or time limit for completion

Duration in months: 36 (from the award of the contract)

Information about lots

Lot No: 1

Lot title: Riparazione di motori elettrici di trazione in corrente alternata

1) Short description

Riparazione di motori elettrici di trazione in corrente alternata – CIG 4025657D3C.

2) CPV code(s)

50220000 Repair, maintenance and associated services related to railways and other equipment

3) Quantity or scope

Estimated value excluding VAT: 9 000 000,00 EUR

Lot No: 2

Lot title: Riparazione di piccole macchine rotanti in corrente alternata

1) Short description

Riparazione di piccole macchine rotanti in corrente alternata – CIG: 4025668652.

2) CPV code(s)

50220000 Repair, maintenance and associated services related to railways and other equipment

3) Quantity or scope

Estimated value excluding VAT: 3 000 000,00 EUR

Lot No: 3

Lot title: Riparazione di motoalternatori

1) Short description

Riparazione di motoalternatori – CIG 4025684387.

2) CPV code(s)

50220000 Repair, maintenance and associated services related to railways and other equipment

3) Quantity or scope

Estimated value excluding VAT: 3 000 000,00 EUR

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions related to the contract

III.1.1. Deposits and guarantees required

Cauzione definitiva nella misura del 10 % del valore stimato dell'accordo quadro, a garanzia delle obbligazioni assunte con la stipula dell'accordo quadro medesimo, (in caso di aggiudicazione ad un raggruppamento di imprese da parte della mandataria in nome e per conto di tutti i soggetti raggruppati), di ciascun lotto posto a gara (cauzioni distinte in caso di aggiudicazione di più lotti), da prestarsi prima della stipula dell'accordo quadro mediante fideiussione a prima domanda – bancaria o assicurativa - espressamente qualificata quale contratto autonomo di garanzia, stipulata da parte di un istituto di gradimento di Trenitalia, da costituirsi in ottemperanza a quanto verrà indicato nella lettera d'invito a presentare offerta. L'importo di cui sopra potrà essere ridotto del 50 %, previa richiesta formale da parte dell'aggiudicatario, nell'ipotesi in cui l'Appaltatore abbia ottenuto, da organismi accreditati ai sensi delle norme europee della serie UNI CEI EN 45000 e della serie UNI CEI EN ISO/IEC 17000, la certificazione di sistema di qualità conforme alle norme europee della serie UNI CEI ISO 9000, ovvero la dichiarazione della presenza di elementi significativi e tra loro correlati di tale sistema.

III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them

III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded

Sono ammessi a partecipare alla gara tutti i soggetti indicati all'art. 34, comma 1 del D.Lgs. 163 /2006.

Al momento della richiesta d'invito, i raggruppamenti di cui all'art. 34, comma 1, lettere d), e) ed f) del D.Lgs. 163/2006 potranno non essere ancora formalmente costituiti, ma è sufficiente

che nella domanda, sottoscritta da tutte le imprese interessate, venga espressa la volontà di costituire il raggruppamento, con l'indicazione dell'impresa che tra esse assumerà la veste di mandataria – capogruppo. I raggruppamenti medesimi potranno, se invitati, presentare offerta anche se non ancora costituiti, a condizione che l'offerta:

- i) sia sottoscritta dalle imprese che costituiranno l'associazione, il consorzio o il GEIE;
- ii) contenga l'impegno che, in caso di aggiudicazione, le stesse imprese costituiranno il consorzio o il GEIE, ovvero, nell'ipotesi in cui intendano costituire un'associazione di cui alla richiamata lettera d), conferiranno mandato collettivo speciale con rappresentanza ad una di esse, espressamente indicata e qualificata come mandataria, la quale stipulerà il contratto in nome e per conto proprio e delle mandanti.

In relazione all'eventuale costituzione di Raggruppamenti – di cui al già richiamato art. 34, comma 1, lettere d), e) ed f) – di tipo orizzontale, ai sensi dell'art. 37, comma 2 del D.Lgs. 163/2006, si precisa che i requisiti di cui ai successivi paragrafi III.2.2) e III.2.3), sempreché frazionabili, dovranno essere posseduti dall'impresa mandataria (o capogruppo) in misura non inferiore al 40 % di quanto richiesto all'intero raggruppamento; la restante percentuale deve essere posseduta cumulativamente dalle altre imprese aderenti al raggruppamento (o al consorzio o al GEIE), ciascuna in misura non inferiore al 10 % di quanto richiesto all'intero raggruppamento.

All'atto della presentazione dell'offerta, i Raggruppamenti dovranno indicare, a pena di esclusione, la quota di prestazioni che ciascun componente il Raggruppamento intende eseguire, comunque nei limiti dei requisiti posseduti e quali dichiarati in sede di richiesta di invito, nel rispetto di quanto previsto ai precedenti commi. I concorrenti riuniti in Raggruppamento temporaneo, in caso di aggiudicazione, dovranno eseguire le prestazioni nella percentuale corrispondente alla quota di partecipazione al Raggruppamento medesimo. In ogni caso l'impresa mandataria dovrà assumere ed eseguire una percentuale delle attività di commessa in misura maggioritaria.

E' vietata la presentazione di offerte alla gara in più di un raggruppamento temporaneo, consorzio o GEIE di cui al richiamato art. 34, comma 1, lettere d), e) ed f), ovvero la presentazione di offerte in forma individuale e quale componente di un'associazione, consorzio o GEIE.

I consorzi di cui al richiamato art. 34, comma 1, lettere b) e c) sono tenuti ad indicare per quali consorziati il consorzio concorre; a questi ultimi è fatto divieto di partecipare, in qualsiasi altra forma, alla medesima gara; in caso di violazione sono esclusi dalla gara sia il consorzio sia il consorziato e si applica l'art. 353 del codice penale.

III.1.4. Contract performance conditions

The performance of the contract is subject to particular conditions: no

III.2. Conditions for participation

III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions: Alla domanda di partecipazione, redatta in conformità all'Allegato A presente sul profilo del committente, va acclusa una dichiarazione sostitutiva ai sensi del DPR 28 dicembre 2000 n. 445, o più dichiarazioni ai sensi di quanto previsto successivamente, ovvero, per i concorrenti non residenti in Italia, documentazione equivalente secondo la legislazione dello stato di appartenenza, con la quale il legale rappresentante del concorrente, assumendone piena responsabilità:

- a) dichiara ai sensi e per gli effetti dell'art. 38 del D.Lgs. 163/2006, l'inesistenza delle cause preclusive della partecipazione alle gare ivi previste, indicandole specificamente, in conformità con il modello di dichiarazione allegato, che potrà essere reperito sul profilo di committente www.gare.trenitalia.it, unitamente al bando di gara;
- b) (ove il concorrente non alleggi il Certificato di iscrizione al Registro delle Imprese, in corso di validità, riportante anche i soggetti di cui all'art. 38, comma 1, lettera c) del D.Lgs. 163/2006, ivi compresi quelli cessati dalla carica nell'anno antecedente la data di pubblicazione del presente bando di gara) indica: denominazione dell'impresa; forma giuridica; oggetto sociale; sede; data, durata e numero di iscrizione al Registro delle Imprese; indirizzo di posta elettronica certificata (PEC); ubicazione delle unità produttive; nominativo, carica ricoperta, data di nascita e comune di residenza: del titolare e del direttore tecnico se si tratta di impresa individuale; dei soci e del direttore tecnico, se si tratta di società in nome collettivo; dei soci accomandatari e del direttore tecnico se si tratta di società in accomandita semplice; degli amministratori muniti di potere di rappresentanza, del direttore tecnico, del socio unico persona fisica, ovvero del socio di maggioranza in caso di società con meno di quattro soci, se si tratta di altro tipo di società o consorzio; ivi compresi quelli cessati dalla carica nell'anno antecedente la data di pubblicazione del presente bando di gara;
- c) (per i consorzi di cui all'art. 34, comma 1, lettere b) e c) del D.Lgs. 163/2006) indica i consorziati per i quali il consorzio concorre.

La dichiarazione di tutti i suesposti punti dovrà esser redatta, pena l'irricevibilità, in lingua italiana, ovvero nella lingua dello Stato membro in cui abbia Sede il soggetto partecipante, in tal caso con annessa traduzione in lingua italiana certificata "conforme al testo straniero" dalla competente rappresentanza diplomatica o consolare ovvero da un traduttore ufficiale.

Ogni dichiarazione deve essere sottoscritta dal legale rappresentante del concorrente.

Nel caso di concorrente costituito da imprese riunite o da riunirsi nelle forme di cui all'art. 34, comma 1, lettere d), e) ed f) del D.Lgs. 163/2006, la medesima dichiarazione deve essere prodotta da ciascun concorrente che costituisce o che costituirà l'associazione, il consorzio o il GEIE.

Nel caso di consorzi di cui a detto art. 34, comma 1, lettere b) e c), la dichiarazione deve essere prodotta dal consorzio e da ciascuno dei consorziati per conto dei quali il consorzio partecipa alla gara.

Le dichiarazioni possono essere sottoscritte anche da procuratori dei legali rappresentanti ed in tal caso va trasmessa la relativa procura.

III.2.2. Economic and financial ability

List and brief description of conditions: :

Ai fini della dimostrazione del possesso di un'idonea capacità economico-finanziaria, alla domanda di partecipazione, redatta in conformità all'Allegato A presente sul profilo del committente, dovranno essere allegate:

a) Una dichiarazione sottoscritta da Legale Rappresentante resa ai sensi del DPR 28 dicembre 2000 n. 445, nella quale sia attestato di aver realizzato nell'arco dell'ultimo triennio (2009/2011) contabilmente chiuso un fatturato complessivo (dato dalla somma dei tre fatturati annuali) pari ad almeno il 100 % dell'importo relativo al lotto per cui il concorrente intende partecipare. In caso di domanda di partecipazione per più lotti, il suddetto fatturato complessivo dichiarato dovrà almeno essere almeno pari al 100 % dell'importo sommato dei lotti per cui si intende partecipare.

In caso di concorrenti costituiti da Raggruppamenti di cui all'art. 34, comma 1, lettere d), e) ed f) del D.Lgs. 163/2006, tutta la suddetta documentazione dovrà essere prodotta da ciascuna impresa componente il Raggruppamento.

Per i Consorzi di cui al predetto art. 34, comma 1, lettere b) e c), la suddetta documentazione

dovrà essere prodotta dal Consorzio e da ciascuno dei consorziati per conto dei quali il Consorzio partecipa alla gara.

III.2.3. Technical and professional ability

List and brief description of conditions: Ai fini della dimostrazione del possesso di un'idonea capacità tecnica, alla domanda di partecipazione dovrà essere allegata, apposita dichiarazione sottoscritta da Legale Rappresentante, resa ai sensi del DPR 28 dicembre 2000, n. 445, nella quale sia attestato:

- a) Aver stipulato, nell'arco dell'ultimo triennio (2009/2011) contabilmente chiuso, un contratto di punta per servizi analoghi a quelli oggetto di gara di cui al precedente punto II.1.5, di importo non inferiore al 30 % dell'importo relativo al lotto per cui il concorrente intende partecipare. In caso di domanda di partecipazione per più lotti, il suddetto fatturato dichiarato dovrà almeno essere almeno pari al 30 % dell'importo sommato dei lotti per cui si intende partecipare.
- b) di essere in possesso di certificazione di conformità del proprio Sistema Qualità alle norme UNI EN ISO 9001:2008 e sue successive evoluzioni, rilasciata da organismi accreditati e relativa ad attività coerenti con quelle oggetto di gara;
- c) di disporre di un Sistema di Gestione delle Competenze (SGC), ovvero di impegnarsi all'ottenimento, entro la data di stipula del contratto, della certificazione del proprio Sistema di Gestione delle Competenze (SGC) da parte di un Verificatore Indipendente di Sicurezza (VIS);
- d) Dichiarazione attestante il possesso e/o la disponibilità di attrezzature e strumentazione per la realizzazione e la messa a punto dell'oggetto dell'appalto come precisato nei documenti relativi ai requisiti tecnici presenti sul profilo del committente.

In caso di concorrenti costituiti da Raggruppamenti di cui all'art. 34, comma 1, lettere d), e) ed f) del D.Lgs. 163/2006, tutta la suddetta documentazione dovrà essere prodotta da ciascuna impresa componente il Raggruppamento.

Per i Consorzi di cui al predetto art. 34, comma 1, lettere b) e c), la suddetta documentazione dovrà essere prodotta dal Consorzio e da ciascuno dei consorziati per conto dei quali il Consorzio partecipa alla gara.

Ogni dichiarazione deve essere sottoscritta in originale dal legale rappresentante del concorrente, siglata a margine di ogni pagina e sottoscritta per esteso sull'ultima, con allegata copia del documento di identità del sottoscrittore in caso di mancata autenticazione della sottoscrizione. Le dichiarazioni possono essere sottoscritte anche da procuratori dei legali rappresentanti ed in tal caso va trasmessa la relativa procura. Le dichiarazioni devono essere, in tal caso, rese comunque con le stesse modalità richieste al legale rappresentante.

III.2.4. Information about reserved contracts

III.3. Conditions specific to services contracts

III.3.1. Information about a particular profession

Execution of the service is reserved to a particular profession: no

III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract: no

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1. Type of procedure

Negotiated

Some candidates have already been selected (if appropriate under certain types of negotiated procedures): no

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

The most economically advantageous tender in terms of the criteria stated in the specifications or in the invitation to tender or to negotiate

IV.2.2. Information about electronic auction

An electronic auction will be used: no

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting entity

GPN n. 5912

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

no

IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents

(except for a DPS)

Payable documents: no

IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

22.6.2012 - 13:00

IV.3.5. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

Italian.

IV.3.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

IV.3.7. Conditions for opening of tenders

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

VI.2. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: no

VI.3. Additional information

1. La domanda di partecipazione deve essere prodotta in conformità all'allegato A presente sul profilo del committente, su carta intestata e sottoscritta dal legale rappresentante del concorrente e deve riportare il domicilio eletto presso il quale Trenitalia potrà inviare la corrispondenza inerente la presente procedura di gara, ed altresì almeno un numero di telefono, di fax e un indirizzo di posta elettronica certificata (PEC). In alternativa all'autenticazione della sottoscrizione della domanda, deve essere allegata copia fotostatica di un documento di identità del sottoscrittore.

2. In caso di Raggruppamenti di imprese non ancora costituiti, la domanda dovrà – a pena di esclusione – essere sottoscritta dai legali rappresentanti di tutte le imprese che intendono riunirsi e contenere l'indicazione dell'impresa che tra esse assumerà la veste di mandataria

/capogruppo.

3. Le domande possono essere sottoscritte anche da procuratori dei legali rappresentanti ed in tal caso va trasmessa la relativa procura.
4. Le domande di partecipazione presentate mediante telex o mediante fax devono essere confermate per lettera spedita prima della scadenza del termine stabilito per la presentazione delle domande di partecipazione.
5. Trenitalia si riserva la facoltà di richiedere integrazioni e chiarimenti in merito alla documentazione e dichiarazioni prodotte dai concorrenti a corredo della domanda di partecipazione.
6. I dati forniti dai concorrenti verranno trattati da Trenitalia nel rispetto della D.Lgs. 30.6.2003 n. 196, per finalità strettamente connesse ad obblighi stabiliti da leggi, regolamenti e norme comunitarie, all'accertamento dei requisiti di ammissione alla gara e per l'esecuzione del contratto stipulato, fermo restando che verrà comunque garantito agli interessati l'esercizio dei diritti stabiliti dall'art. 7 del decreto legislativo citato.
7. In relazione all'applicazione della previsione di cui all'art. 79, comma 5-quater del D.Lgs. 163/2006, il concorrente dovrà indicare specificamente i documenti in relazione ai quali ricorra la fattispecie di cui all'art. 13, comma 5, lettera a) del D.Lgs. 163/2006, unitamente ad una motivata e comprovata dichiarazione in ordine alla presenza di segreti tecnici o commerciali.
8. La documentazione prodotta dai soggetti concorrenti non sarà restituita.
9. Trenitalia si riserva la facoltà d'interrompere o annullare in qualsiasi momento la gara in base a valutazioni di propria esclusiva competenza, senza che i concorrenti possano vantare diritti o aspettative di sorta.
10. Trenitalia si riserva altresì di procedere, prima dell'aggiudicazione, alla verifica ed eventuale esclusione delle offerte anormalmente basse, ai sensi degli artt. 87 e 88 del D.Lgs. 163/2006. Ove la verifica di anomalia riguardi più offerte, Trenitalia si riserva la facoltà prevista dall'art. 88, comma 7, secondo periodo del D.Lgs. 163/2006.
11. Trenitalia si riserva la facoltà, in caso di risoluzione del contratto per inadempimento dell'affidatario, ovvero di suo fallimento, di interpellare il secondo classificato al fine di stipulare un nuovo contratto per il proseguimento delle prestazioni, alle medesime condizioni già proposte in sede di offerta. Analoga facoltà Trenitalia si riserva in caso di fallimento, di risoluzione o rinuncia del secondo. Quanto sopra fino ad esaurimento della graduatoria delle offerte validamente formulate per la gara.
12. Trenitalia si riserva la facoltà di escludere i concorrenti per i quali – secondo propria motivata valutazione - non sussista adeguata affidabilità professionale in quanto risultino essere incorsi, nei tre anni antecedenti la data di pubblicazione del presente bando di gara, nella risoluzione per inadempimento di contratti di appalto di lavori, servizi e forniture affidati da stazioni appaltanti di Trenitalia medesima nonché di altre Società del Gruppo FS.
13. I concorrenti potranno richiedere chiarimenti entro e non oltre il giorno 18.5.2012, via fax agli indirizzi di cui al precedente punto I.1). Trenitalia pubblicherà le risposte ai quesiti sul proprio profilo di committente www.gare.trenitalia.it. Non verranno prese in considerazione richieste di chiarimenti pervenute telefonicamente o comunque dopo la data ultima sopra indicata.
14. Il presente bando di gara, oltre che in GUUE, è pubblicato anche su GURI, sul sito informatico del Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti www.serviziocontrattipubblici.it, sul sito informatico www.gare.trenitalia.it, e sulle seguenti testate giornalistiche di informazione quotidiana: Il Sole 24 Ore e Il Giornale.
15. Si informa che il contratto che regolerà l'appalto oggetto della presente procedura non conterrà la clausola compromissoria.
16. Il Responsabile del Procedimento in relazione alla presente procedura di gara è il Direttore

della Direzione Logistica Industriale.

Il presente avviso e la richiesta di invito non vincolano questa Società.

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: TAR Lazio

Postal address: via Flaminia, 189

Town: Roma

Postal code: 00100

Country: Italy

Telephone: +39 06328721

VI.4.2. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures: Gli eventuali ricorsi avverso il presente bando di gara devono essere notificati alla stazione appaltante entro 30 giorni dalla data di pubblicazione; i ricorsi avverso le eventuali esclusioni di candidati, deliberate in relazione al presente bando di gara, dovranno essere notificati alla stazione appaltante entro 30 giorni dal ricevimento della comunicazione dell'avvenuta esclusione.

VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained

VI.5. Date of dispatch of this notice

7.3.2012